



دليلكم إلى  
العودة الطوعية

معلومات للمهتمين



Diakonie

Zentrale  
Rückkehrberatung  
Südbayern



- 3 الصفحة ما المقصود بالعودة الطوعية؟
- 3 الصفحة ما الفرق بين "العودة الطوعية" و "الترحيل"؟
- 4 الصفحة متى يمكنني العودة بشكل طوعي إلى بلدي الأم؟
- 4 الصفحة متى يمكن مغادرة البلاد؟
- 5 الصفحة أين أجد النصيحة والدعم؟
- 6 الصفحة ما المساعدة الموجودة؟
- 7 الصفحة هل يمكنني الحصول على الاستشارة دون الكشف عن هويتي؟
- 7 الصفحة هل يجب عليّ الحضور إلى موعد الاستشارة بمفردتي؟
- 8 الصفحة هل لديّ حماية ضد الترحيل؟
- 8 الصفحة هل يوجد مترجمون فوريون لجلسات الاستشارة؟
- 9 الصفحة خطوات العودة الطوعية

## ما المقصود بالعودة الطوعية؟

في بعض الأحيان، لا يرغب الأشخاص الذين طلبوا اللجوء في ألمانيا أو لا يستطيعون طلبه البقاء في ألمانيا. بعد ذلك يكون لديكم خيار العودة إلى وطنكم بشكل طوعي. يساعدكم ZRB Südbayern في ذلك. نحن نقدم لكم المشورة إذا كنتم تفكرون في العودة إلى وطنكم وندعمكم في جميع الخطوات المهمة.



## ما الفرق بين "العودة الطوعية" و "الترحيل"؟

يختلف مفهوم المغادرة الطوعية تماماً عن الترحيل. إذا أردتم العودة بشكل طوعي، فسوف نرتب لعودتكم معنا. غالباً ما يمكن طلب الدعم المالي من أهلكم. المشاركة في إجراءات التأهيل المهني ممكنة أيضاً.



من ناحية أخرى، يتم الترحيل دون سابق إنذار. لا يوجد دعم مالي لهذا. وتكون المغادرة برفقة الشرطة.

# متى يمكنني العودة بشكل طوعي إلى بلدي الأم؟

يمكنكم العودة طواعية إلى وطنكم في **أثناء** أو **بعد** إجراءات اللجوء الخاصة بكم. ومع ذلك، لا يمكن لكل شخص الحصول على دعم مالي عند مغادرة البلاد طواعية.

اتصلوا بنا وستحدث عن وضعكم الشخصي.



## كيف يمكن تنظيم عودتي بسرعة؟

قد يستغرق تنظيم عودتك بضعة أيام، وقد يستغرق عدة أشهر أيضاً.

المهم للتحضير هو:



هل لديكم وثيقة سفر أو يجب أن تتقدموا بطلب للحصول عليها؟



هل تكون هناك رحلة مناسبة قريباً؟



هل لديكم أي مشكلات صحية وتحتاجون إلى دعم إضافي؟

سوف نتحدث عن هذه القضايا في أول موعد لكم معنا. ثم يمكننا إخباركم بالوقت الذي ستستغرقونه للتحضير لمغادرتكم تقريباً.

## أين أجد النصيحة والدعم؟

في ولاية بافاريا (البايرن)، تقدم الوكالات الحكومية وغير الحكومية المشورة والمساعدة بشأن العودة الطوعية.

ZRB Südbayern هو مركز استشارات غير حكومي. هذا يعني أننا لسنا جزءاً من الحكومة أو الدولة. تحديد موعد معنا يكون بشكل طوعي منكم. يمكنكم أيضاً أن تستفسروا فقط عن المعلومات دون الالتزام بالعودة. الهدف هو مساعدتكم على اتخاذ القرار.

لدى ZRB Südbayern مكاتب في المواقع الأربعة التالية:



## ما المساعدة الموجودة؟

هذا يختلف بشكل كبير ويعتمد (من بين أمور أخرى) على البلد الذي أتيتم منه والمدة التي قضيتموها في ألمانيا.

من الممكن على سبيل المثال، تنظيم المغادرة ودفع نفقات السفر أو الدعم المالي لمرة واحدة أو المشاركة في إجراءات التأهيل المهني.



لهذا السبب نحن نطرح عليكم الكثير من الأسئلة في أثناء الاستشارة عندما تأتون إلينا. سنشرح لكم بعد ذلك كيف يمكننا دعمكم وما المساعدات المالية المتاحة.



# هل يمكنني الحصول على الاستشارة دون الكشف عن هويتي؟

نعم ، يمكنكم عدم الكشف عن هويتكم خلال موعد الاستشارة. في هذه الحالة، لا يتعين عليكم تزويدنا باسمك أو أي بيانات شخصية أخرى.



ومع ذلك ، إذا قررتم مغادرة البلد بشكل طوعي، فنحن بحاجة إلى معلوماتكم الشخصية، على سبيل المثال من أجل حجز رحلة طيران.

هذا يعني إنه يمكنكم عدم الكشف عن هويتكم أثناء الاستشارة، ولكن ليس من أجل عودتكم.

## هل يجب علي الحضور إلى موعد الإستشارة بمفردتي؟

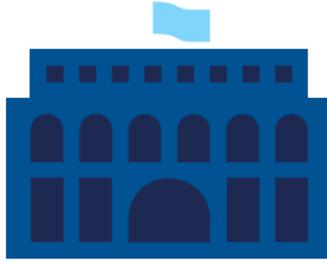
لا، يمكنكم إحضار عائلتكم أو صديق لكم معكم على سبيل المثال.



## هل لدي حماية ضد الترحيل؟

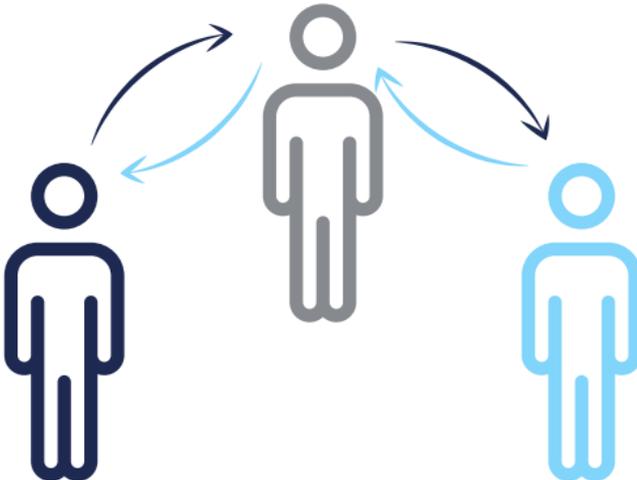
إذا كنتم ملزمين قانونياً بالفعل بمغادرة البلاد، فإن الترحيل ممكن قانونياً بعد انتهاء الموعد النهائي المحدد لكم. ومع ذلك، غالباً ما توافق سلطات الهجرة على تنظيم المغادرة الطوعية حتى بعد ذلك ويمنحونك الوقت للحصول على جميع المستندات اللازمة والتحضير للمغادرة.

ولكن، ورغم ذلك، قد لا يتم منحكم الوقت الكافي للاستفادة الكاملة من جميع البرامج المتاحة. لذلك نحن بحاجة إلى تعاونكم والتزامكم الدائم معنا لنجاح عملية العودة.



## هل يوجد مترجمون فوريون لجلسات الاستشارة؟

نعم، نحن لدينا مترجمون فوريون متاحون للعديد من اللغات من أجلكم.



# خطوات العودة الطوعية

إذا قررتم العودة طواعية، فعادةً ما يكون لديكم ثلاثة مواعيد شخصية في مركز الاستشارة الخاص بنا.

## الاتصال بأقرب مكتب مشورة في منطقتكم

### الخطوة الأولى



إذا كنتم ترغبون في مزيد من المعلومات حول العودة الطوعية إلى وطنكم، يُرجى الاتصال بنا. يمكنكم الاتصال بنا أو كتابة بريد إلكتروني

## تعالوا إلى مكتبنا للحصول على المعلومات

### الخطوة الثانية

#### الموعد الأول



في الموعد الأول، ستتلقون كل المعلومات الهامة حول عملية العودة الطوعية. يمكنكم أيضاً إجراء المقابلة دون الكشف عن هويتكم. في حالات خاصة، يمكن أن تتم المقابلة أيضاً في مكان آخر.

## اتخاذ القرار

### الخطوة الثالثة



غالبًا ما يكون قرار العودة أو رفضه صعبًا للغاية. إذا كانت لديكم أيُّ أسئلة، فنحن هنا من أجلكم. في النهاية، أنتم تتخذون القرار بمفردكم.

## الخطوة الرابعة التحضير معاً للعودة

### الموعد الثاني



إذا قررتم العودة طواعية، فسنرتب لكم موعداً جديداً. معاً نخطط لمغادرتكم. نملاً جميع الاستمارات وناقش الأسئلة المهمة. على سبيل المثال:  
هل لديكم وثائق سفر؟ ماذا تحتاجون من أجل الرحلة؟  
كم تريدون أن تأخذوا معكم من الأمتعة؟

## الخطوة الخامسة حجز رحلة الطيران



بمجرد الانتهاء من كل شيء، سوف نبحث لكم عن رحلة طيران مناسبة. في العادة سوف تحصلون على معلومات منا قبل أسبوع على الأقل من موعد رحلتكم.

## الخطوة السادسة الموعد الأخير

### الموعد الثالث



سوف نعقد موعدنا الأخير قبل أيام قليلة من موعد رحلة مغادرتكم. سنقدم لكم جميع المستندات المهمة التي سوف تحتاجونها لرحلتكم ونوضح لكم تفاصيل رحلتكم.

## الخطوة السابعة الذهاب إلى المطار



يمكنكم الوصول إلى المطار بوسائل النقل العام (الحافلة أو القطار). بعد إنهاء إجراءات السفر، سوف تمرّون عبر جهاز الأمن وتستقلون طائرتكم.

## الخطوة الثامنة الرعاية اللاحقة



حتى بعد عودتكم، سوف نكون مواجدين من أجلكم إذا كنتم بحاجة إلينا. في بعض البلدان، و على سبيل المثال، يمكننا أن نصلكم بالمنظمات في بلدكم الأم التي يمكنها مساعدتك في إعادة اندماجك.

لمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة صفحتنا الرئيسية:

[www.zrb-suedbayern.de](http://www.zrb-suedbayern.de)



ZRB Südbayern هو أحد مشروعات المنظمات التالية:



Caritasverband für die  
Diözese Augsburg e.V.

Caritasverband für den  
Landkreis Deggendorf e.V.

Caritasverband für die  
Erzdiözese München und Freising e.V.

**Diakonie**   
**Augsburg**

### **Augsburg**

Lange Gasse 4

86152 Augsburg

Tel: +49 (0)821 50 89 63 2

info@zrb-suedbayern.de

### **Deggendorf**

Pferdemarkt 20

94469 Deggendorf

Tel: +49 (0)991 38 97 45

beratung.ost@zrb-suedbayern.de

### **Kempton (Allgäu)**

Hirnbeinstraße 3

87435 Kempton

Tel: +49 (0)831 51 21 05 50

info@zrb-suedbayern.de

### **Mühldorf am Inn**

Münchener Straße 52

84453 Mühldorf am Inn

Tel: +49 (0)8631 37 63 34

zrb-muehldorf@caritasmuenchen.org

بتمويل مشترك من  
الاتحاد الأوروبي

